

# HERALD ВІСНИК

СІЧЕНЬ, 2014р. HOMEР 256 PIK XXIII

JANUARY 2014 NO. 256 VOL. XXIII Price \$2.25



**Nelson Mandela**  
**18 July 1918 – 5 December 2013**

## The Next Issue

The next issue of the “UCH” will be dated February/March, 2014. Announcements of events in February, March or early April, 2014, as well as articles for the February/March issue should be in our office by January 10. Thank you for your consideration.

## Ukraine at Press Time

“Ukrainian News Briefs” on Page 9 of this issue of the “UCH” has much information on developments in Ukraine concerning the signing of an agreement between Ukraine and the European Union. As we go to press there have been events related to that story.

(By the time you read this, there may well be additional information.)

On Sunday, December 15, the European Union broke off talks with Ukraine, indicating that Ukraine would have to send a clear signal of intent to sign before negotiations could resume.

Some commentators interpreted the EU statement as an indication that the government of Ukraine might have to change before the agreement could be revived.

Also on Sunday, American Senator John McCain, visiting Kyiv for meetings with opposition leaders and the Foreign Minister of Ukraine, addressed the crowd on Independence Square with the message, “Ukraine will make Europe better, and Europe will make Ukraine better.”

McCain was accompanied by a Congressman from the

Democratic Party.

It appears increasingly as though the EU, the USA and politicians from Western Ukraine are sensing the possibility of achieving in the streets of Ukraine the regime change which they have been unable to accomplish in the ballot box.

Two salient facts are that Mr. Yanukovich was elected to his post, defeating the anti-Russian candidates, and the European Union has not offered Ukraine a good enough deal, and certainly not membership.

The majority of Ukrainian citizens support President Yanukovich, not Sen. McCain.

## In This Issue

The 60s Scoop .....	3
AUUC Toronto	
Remembrance .....	7
The Better, the Worse .....	3
Book-Funding Update .....	12
Canada — Arms Dealer .....	3
Commentary .....	4
Current Eclectic .....	3
Editorial .....	4
The Fellow Traveller .....	8
From Our Readers .....	4
Gag Order .....	3
Happy Birthday, Friends ...	7
“...I Remembered, I Am	
Brave...” .....	5
Join Us! .....	11
Kaspersky’s Warning .....	3
On Public Dialogue .....	4
Predicting Limits .....	4
Myron Shatulsky .....	2
Sustaining Fund .....	11
Two New Books and	
Other Stuff .....	2
Taras Shevchnko	
Museum .....	12
Toronto AUUC Grey	
Cup Social .....	5
Ukrainian News Briefs .....	9
Vancouver Presents	
“Bread and Salt” .....	10
Winnipeg Orchestra	
Releases CD .....	7
A Wandering Minstrel I ...	8
Welland AUUC Xmas	
Celebration .....	7
Who, What, When,	
Where .....	11

PUBLICATIONS MAIL 40009476  
 POSTMASTER: IF UNDELIVERED PLEASE RETURN TO  
 KOBEZAR PUBLISHING CO. LTD. 595 PRITCHARD AVENUE  
 WINNIPEG MB R2W 2K4



**HAPPY NEW YEAR —**  
**3 НОВИМ РОКОМ!**

**The National Executive Committee of the Association of United Ukrainian Canadians extends best wishes for a happy, healthy and peaceful 2014 to all members and friends of the AUUC and readers and supporters of *The Ukrainian Canadian Herald!***

**Sent as a  
separate  
page.**

# Current Eclectic — Long and Short

## The 60s Scoop

By now, almost everyone is probably aware of the residential schools, a shameful program in which aboriginal children were taken from their homes by force and placed in institutions whose main purpose was to turn them into

Europeans. Now, information is emerging about another program with the same purpose, operated between 1955 and 1985.

In those years, as reported by Carol Goar in the *Toronto Star* on December 11, children

were taken from their families by child welfare authorities, and “adopted out” to white families or placed in non-indigenous foster homes.

Death certificates were issued to remove them from indigenous records, thus preventing their return.

The Assembly of First Nations estimates the number of children who were victimized at 16,000; other estimates are as high as 20,000.

Most of the affected children, now in their 40s and 50s, are unaware of their personal

history, and have no connection with their aboriginal heritage or biological parents.

Some did remember, however, and something is finally being done about it.

A class-action lawsuit charging cultural genocide has been started against the government of Canada. In September, the Ontario Supreme Court certified the action to proceed. The government of Canada appealed the ruling on the grounds that it was not responsible for the “60s Scoop”, which was carried

out by the provinces. A ruling on the appeal is pending.

First Nations are acting on three fronts.

First, they want legal acknowledgment that the Crown failed in its duty to protect the culture and identity of the children, causing lasting psychological and emotional damage.

Second, they want the UN High Commission for Human Rights to condemn Canada for violating the international Convention on the Rights of the Child.

Third, they want to expose the secret of the “60s Scoop” and the hypocrisy of Harper’s 2008 apology for residential schools.

## Kaspersky’s Warning

Kaspersky Lab, a major maker of anti-virus software, recently issued a report projecting trends in computing. The item in the report that made many take notice was the information that a move is brewing away from the World Wide Web to more secure communications

It is even possible that governments and corporations will move back toward paper documents and storage to safeguard information and maintain confidentiality.

A significant reason for this possibility is the knowledge, resulting from the release of documentation by Edward Snowden, that the National Security Agency of the United States was accessing internet communications information.

On December 9, eight telecommunications companies, among them Apple, Google and Microsoft, urged President Obama to rein in the ac-

tivities of the NSA.

However, the threat posed by the NSA is only one concern felt by computer users with sensitive information. Hackers (both kibbitzers and industrial spies) pose a threat, as do organized cyber-attacks which can shut down entire systems.

This search for greater security could lead corporations and countries to set up closed internet networks as well as returning to using paper. The fragmentation of the internet would not only reduce its effectiveness as a tool for a broad range of users, but also severely cut into the profit potential of tech companies (which is why Microsoft and company are concerned).

If the trend becomes widespread it will go against the trend by governments and corporations to force their contacts to abandon paper in favour of on-line transactions.

## Gag Order

Many people in power would love to be able to gag the people who know their secrets. Prime Minister Harper is one of those people.

The difference is that he is in a position to threaten severe penalties against anyone who tells on him. Thus, he had the House of Commons impose a gag law on employees, with severe penalties — not only against whistleblowers, but also against anyone refusing to sign the “agreement”.

This is above and beyond the oath employees routinely take to preserve the confidentiality of information, an oath which truly is reasonable. This is a deliberate threat against

(Continued on Page 11.)

## The Better, the Worse

There is a group of so-called revolutionaries whose slogan is “The worse, the better.” They mean that the worse peoples’ economic and social circumstances become, the better the prospects for revolution.

The government of Canada, under the leadership of Prime Minister Harper has turned the slogan on its head — the better, the worse — and transformed it from words to reality. This means that the better the economic circumstances of corporations become, the worse the economic and social circumstances of people become.

Simply put, “The richer the banks, the poorer the people.” So, how are the banks doing? Very well, mostly.

Canada’s six largest banks, Bloomberg reports made a total of \$31.1 billion profit for the year ended October 31, 2013. Poor things: that’s only 5.1% more than the previous year. In the previous year, they were up 18% compared to the year before that.

Everyone of them, except the National Bank, reached record net income levels.

Economic output is growing at about 2% annually, consumers are spending more, and manufacturing and business investment is up

So how are the people doing?

If the situation detailed below is not bad enough, know now that the federal government is turning the screws some more, cutting spending by about \$5 billion through to the elections in 2015..

With 1.3 million out of work, official unemployment was steady in November at 6.9%. Employment for young people (15-24 years) has been stagnant since mid-2009, near the low point of the recession. Most jobs being created are part-time, minimum wage, while good jobs continue to be cut.

Only 37% of Canadians who lose their jobs qualify for

inadequate employment insurance, and that soon runs out.

The federal government is cutting 19,000 jobs over three years. This is not only a severe blow to those being let go, but a guarantee of reduced service to the public. An example is the postal service, which is eliminating thousands of jobs, cutting out to-the-door delivery, and imposing a huge increase in the prices of stamps. Privatization of postal services will continue.

About 30,000 people in Canada are homeless, with countless others inadequately housed, couch-surfing, etc.

Almost a million children, one in seven, live in officially defined poverty.

The recovery notwithstanding, the use of food banks is above 2008 levels — at least in Ontario. Only about 45% of food-bank users, and that is some 375,000 people, live in Ontario. One third of them are under age 18.

Welfare support has not kept up with the rate of inflation, deepening the poverty of people depending on social support.

With wages stagnant (that’s the official version; they are more probably sharply down), the increased consumer spending represents people going even deeper into debt.

Poverty among the elderly, 65-years-old and up, is at 7.2% and rising in Canada, says the Organization for Economic Cooperation and Development. Government support for seniors is at about half the average level for OECD countries. In 10 years, eligibility for Old Age Security support will rise from age 65 to age 67.

In the meantime costs continue to climb. It’s hard to think of something which will not continue to rise in price.

As horrible as all that is, that’s not, as the saying goes, the half of it — like temp agencies that rip off workers, attacks on supports for applicants for refuge, and on.

## Canada — Arms Dealer

Canadian Association of Defence and Security Industries says that the defence and security industry generated \$12.6 billion in economic activity in 2012, about half of that in foreign sales.

While far behind the five largest arms exporters in the world, Canada has usually been in the top 10.

The current government of Canada is seeking to enlarge the arms production and sales industry substantially.

In recent years, Canada’s traditional arms customers (notably the United States, by far the largest buyer, and then European countries) have been reducing their purchases. However, Canada has been looking around for other markets.

On December 9, the *Toronto Star* ran an article by Mike Blanchfield of The Canadian Press, in which it was reported that Bahrain, Algeria, and Iraq increased by 100% between 2011 and 2012, the most recent figures available. There were also large increases in sales to Pakistan,

Mexico, and Egypt in that period.

Observers are concerned that several of these countries were involved in repressing democratic demonstrations at that time, that others are involved in large scale police actions, and all are areas of violent conflict. Their question is: are Canadian arms being used to suppress democratic dissent?

Lee Berthiaume, reporter for Postmedia News, filed a story on July 24, 2013, that the government is seeking to add Brazil, Chile, Peru and South Korea to the Automatic Firearms Country Control List. This is a list of 34 countries, the only ones to which Canadian companies are allowed to export prohibited weapons and military equipment. Some of these countries, like Columbia, which was recently added to the list, have histories of repression of labour and indigenous populations.

The current government of Canada holds promotion of corporate interests as its high-

est value, next to being re-elected. The arms trade is very much within that thrust, part of the shift to “economic diplomacy”.

Some Canadians may wonder why, as reported in the *Ukrainian Canadian Herald* last issue, Canada has not signed, and is not ratifying, the Arms Trade Treaty adopted by the United Nations.

Some Canadians, perhaps, accept the official explanations: the treaty could affect Canadian gun owners’ rights; that the treaty could lead to the return of the long-gun registry; that Ottawa needs to consult with the provinces to determine whether the treaty is in Canada’s best interest.

The Arms Trade Treaty would not affect the rights of legitimate gun owners in Canada, nor would it cause the return of the long-gun registry. It would, however, affect the way Canada sells guns abroad. That is why the government of Canada believes, regardless of any discussions with provincial officials, that the Arms Trade Treaty is contrary to Canada’s interests.

UKRAINIAN CANADIAN

**HERALD****Editor-in-Chief**  
*Wilfred Szczesny***Editorial Board**  
*Wilfred Szczesny Myron Shatulsky***Bureaux Chiefs***Ottawa — Bob Seychuk  
Regina — Al Lapchuk  
Toronto — George Borusiewicz  
Vancouver — Dianna Kleparchuk  
Winnipeg — Gloria Gordienko***Published by Kobzar Publishing Company Ltd.**  
595 Pritchard Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 2K4  
Phone: (800) 856-8242; Fax: (204) 589-3404  
E-mail: mail@auuckobzar.net**Ukrainian Canadian Herald editorial offices are located at 1604 Bloor Street West, Toronto, Ontario M6P 1A7**  
Phone: 416-588-1639; Fax: 416-588-9180  
E-mail: kobzar1@on.aibn.com**Subscription price: \$30.00 annually (including GST)**  
\$40.00 Foreign subscriptions.**Advertising rates available on request.****PUBLICATIONS MAIL REGISTRATION No. 40009476***Signed articles represent the viewpoint of the author, and do not necessarily reflect the views of the Editorial Board.***Predicting Limits****AN EDITORIAL BY WILFRED SZCZESNY**

The Greeks had Cassandra, and there was Jeremiah. Much later, Nostradamus. Throughout recorded history there have been prophets of doom calling for an end to the world, or at least civilization — their number runs into hundreds, even considering only the major ones. The basis for these warnings has mostly been religious or philosophical.

With the 19th century growth of science and mathematics, another voice has joined the choir predicting calamity. Mathematical models seem to establish beyond question that human life, or at least civilization as we know it, will inevitably end, unless we change our ways. The new warnings come from David Suzuki, Al Gore and others who warn that there are limits.

Ever since the 19th century writings of Karl Marx and Frederick Engels, a section of the population has been certain that every economic downturn signalled the beginning of the inevitable end of capitalist society.

Yet life goes on.

Therefore, one hesitates to join those who are certain that the end is nigh. At the same time, it just does not seem possible that the current processes can continue indefinitely. It seems impossible to escape the conclusion that limits are being approached which must result in drastic change.

Society today is characterized by the slogan “maximize shareholder value”. Every possible measure is taken to squeeze the last nickel of private profit out of the economy. That includes turning social property into private property, reducing the quality of goods and eliminating services, imposing new prices and increasing existing ones while severely limiting and even decreasing incomes other than profits, continuing to eliminate good jobs and creating only inadequate jobs.

As the banks get richer, the population gets poorer.

There is still room for these processes to continue, but can they continue without bounds, or is the whole structure doomed to collapse?

If there are limits to these processes, will change happen before the limits are reached? If sanity does not prevail over greed, what will follow the collapse?

Some of the prophets have not been proven wrong; in fact, they increasingly seem to be right. Global warming is already changing our world, and there appears to be no turning that around. That’s just one devastating fact.

Perhaps the safe prognostication is that the end is nigh, as long as one does not make the error of trying to define “nigh” or of predicting the afterlife.

**COMMENTARY****On Public Dialogue**

In early December, the Organization for Economic Organization and Development released the latest in its surveys, done every three years, of student performance in mathematics. Once again, Canada’s ranking among the countries surveyed dropped. Discussions about the results developed very quickly.

CBC radio was one of the media which soon joined the discussion. One portion of a CBC program included an exchange between a mathematics teacher and the CBC host.

At one point in the discussion, the teacher said that getting the right answer was not the important thing in doing mathematics; the host insisted that it was important to know the right answer to  $2 \times 4$ . Neither participant was entirely

comfortable with the position being defended, but both were locked into their stances.

Much public dialogue (and private discussions too, for that matter) seems to suffer from the same defect exhibited in that CBC dialogue. Too often, for whatever reason, two aspects of a question are posed as polar opposites, and reasonable people who might otherwise agree are unable to express their agreement.

Of course the math teacher knew that getting the right answer was important, and that asserting the opposite was mere nonsense. Nor did he want to assert the nonsense.

Of course the radio host, if she had thought about it at all, did not believe that knowing that  $2 \times 4 = 8$  is the key to better mathematical education.

While she was insisting that you had to “do the math” (meaning “do the arithmetic”), he was stressing the need to know what arithmetic to do. Until the problem has been studied and analysed, we do not know whether to add, subtract, multiply, divide, or do something else with our 4 and our 2. Both of them were intelligent enough to know that both aspects are required if mathematics is to be a useful tool.

Both of them knew better, but both were locked into an unfortunate, increasingly hostile, argument about mathematical reasoning versus back to basics.

By coincidence, on the same morning as the mathematics discussion emerged, another debate reached the media: the obesity issue. Yet another study was released showing that obese people are at greater health risk than people of “normal” weight.

The poles formed almost immediately. At one pole was the position “there is no such thing as healthy obesity” and the obesity epidemic must be combated. At the opposite pole was the view that obese

people who follow sensible health practices could lead healthy lives, unlike people of “normal weight” who smoke a pack a day, say.

Again, this becomes a very heated debate between people who probably don’t have a basic disagreement.

Who would argue that obesity is a good thing? Not very many people. Who would argue that obese people should not be demonized, blamed and shamed for a condition which they may be unable to control? Quite a few people.

Who would insist that obese people should be penalized and otherwise bullied to conform “for their own good”? A few people. Who would agree that obesity is one of the serious health challenges of modern life and merits effective treatment? Probably most people.

In spite of the probability that most people share broad agreement on the issue, during discussions, people tend to find themselves in hardened positions at the extremes of the topic. Divergent views become antagonisms.

There are various reasons, some of them quite subtle, why a chasm develops during a discussion. On occasion (rare occasion?), one of the participants may actually hold an extreme view.

[When the participant at a pole holds the power to act, the result can be unfortunate. An example is the “tough on crime” stance of the current government of Canada (and some other positions of that government). Standing at the pole of maximum punishment for all offences, and no interest in rehabilitation or other options, the government is legislating very expensive actions without positive results (unless imprisonment itself is considered a positive result.)]

More often, perhaps, one party is seeking validation rather than enlightenment (or both parties may be doing so), and seeing a “yes, but” as a challenge or disapproval. This can produce apparent disagreement where none actually exists.

It may also be that we are conditioned to view reality as a two-value system — yes-no,

**(Continued on Page 11)**

**From Our Readers**

As a member of the Shevchenko Museum Resident Executive Committee (as well as of the AUUC), I am concerned by the fact that two individuals have stated to me that the Museum should have consulted with the AUUC before embarking on a book-publishing venture.

May I point out — most respectfully — that the Museum has consulted with each AUUC Branch every step of the way. During the 14 years that I have served on the Museum executive, we have sent copies of the minutes of the monthly Museum meetings to the Museum Board members elected by each Branch. On several occasions, we asked the Branches to send us their comments and suggestions.

To those interested in reviewing the progress of our book-publishing project: please refer to the minutes starting about three years ago.

— **George Borusiewicz**

**SEE US ON THE WEB!****AUUC (National)**  
auuc.ca**Edmonton AUUC, Trembita Ensemble**  
www.ukrainiancentre-edm.ca**Regina AUUC, Poltava Ensemble**  
http://www.poltava.ca/**Taras Shevchenko Museum:**  
www.infoukes.com/shevchenkomuseum**Vancouver AUUC**  
http://www.auucvancouver.ca/**Winnipeg AUUC**  
http://ult-wpg.ca/**ADVERTISING RATES****1 page \$600.00****1/2 \$350.00****Smaller Ads:****\$5.00 per col./cm**

(or \$12.50 per col./inch)

**Plus G.S.T.**

We invite readers to submit their views in letters to the editor. Letters must be signed. Letters may be edited, but their sense will not be changed.

## “...I Remembered, I Am Brave...”

The theme “... but then I remembered, I am brave...”, taken from a book of children’s verse called *Friends, Animals and Rainbows* published by the Poetry Institute of Canada, seemed fitting for the regular gathering of the AUUC Edmonton Branch seniors on November 19.. These words are from a poem

by Lauren Goodfellow, age 12. More of this poem appears below.

We remembered to honour and give best wishes to our member and birthday celebrant Martha Ursuliak, born in 1917, who was unable to attend.

To acknowledge Remembrance Day and its signifi-

— Story photos: Victor Horon



Everyone enjoyed a delicious meal provided by Diane Reis, our talented caterer.

cance, our President, Pauline Warick, read a very powerful article written by a teacher in Toronto who most ingeniously taught her students the significance of this commemoration.

Before her students came to class, the teacher, removed ALL the students’ desks from the classroom. As the students came to class, they wondered why they had no desks. This continued throughout the day. Towards the end of the school day, the teacher opened the door to an adjacent room, and in walked Canadian veterans dressed in their uniforms, wearing their medals, and carrying the students’ desks.

These fortunate students then realized why we remember — because of the sacrifices during the war, these students now realized, they have what they have!

Lauren Goodfellow, mentioned above, wrote his poem in the first person from a soldier’s point of view. Shirley Uhryn presented some of his powerful imagery:

The battlefields were full of hate  
I was marching into the centre of the war  
I was now the Army’s live bait...

My boots sank into the moist brown soil  
As I walked into my grave  
But then I remembered, I am brave

Oh, how I long for home

The smell of the fresh bed sheets....

These days are over now I now know, I am brave.

We were fortunate to have Shawn Turcotte, RRT, MBA and Nicole Dowler, RN, both from Home Instead Senior Care, as our guest speakers this month. Their topic was “How to stay at home longer: housing options”.

Their audio-visual presentation contained much information:

- Seniors make up 14% of the population;
- Seniors account for 45% of provincial health spending;
- 50% of seniors say that

they have not planned for their own futures;

• Seniors and their significant others are poorly informed about what financial resources will be needed to cover the cost of care. 73% of adult children said they have never thought about it.

They spoke about housing options for seniors.

1. *To lives at home as long as possible, aging in place*

Advantages: familiar environment, fosters community continuity, maintains social networks, cost savings vs. other options, families remain nearby, and physical and mental well-being.

(Continued on Page 6.)



President Pauline Warick thanks presenter Shawn Turcotte of Home Instead Senior Care for an informative presentation on housing options for seniors.

## Toronto AUUC Grey Cup Social

A very boisterous crowd of merry-makers converged on the AUUC Cultural Centre in Toronto Hall to cheer for their favourite CFL football team on November 24. (As many of you will remember, the Hamilton Tiger-Cats and the Saskatchewan Roughriders battled for supremacy on that day in Regina.)

Not surprisingly, the majority of partiers at the Hall were cheering for Hamilton, the “eastern” team — no offence, Regina, your team is pretty good, too.

As testimony to the determination of our members to support our activities, many arrived with walkers and canes, and some arrived by “Wheel-Trans”, a transportation service for people with limited mobility.

To commence proceedings, food was served (how can you cheer if your stomach is empty?). All prepared by our Jerry Dobrowolsky, our Vice-President, the chili was peppery (just right), the noodles were properly done, the French-stick bread was fresh, the garlic butter was to-die-

for, and the cheese-strips were exactly right. YUM!

Our large-screen TV was turned on, and so was our crowd. In fact the party got noisier and noisier, to the point where the TV sound was occasionally drowned-out (did you know that some fans will scream at the TV if their team goofs?)

Credit for the success of this event must go to many people, starting with Bernie and Jerry Dobrowolsky. They were supported by many AUUC friends of long standing, including Connie Prince, Anne Bobyk, Otti Nicolai, Nancy and Mark Stewart, and Vera Borusiewich.

Special thanks must go to Natalie Mochoruk for the hand-made embroidery which she donated for our raffle and the delicious home-made cabbage.

The donation of a \$150 gift basket, assembled and donated by Bernardine and Jerry, deserves special mention.

As for all you people in Regina — we’ll get even next year!

— George Borusiewich



Two dozen people gathered for the Grey Cup Social at the AUUC Cultural Centre.

— Photos: Jerry Dobrowolsky



The chili and sides prepared by Jerry Dobrowolsky, with cabbage by Natalka Mochoruk, boosted the energy levels of fans preparing to cheer for their team.

# Edmonton Seniors

(Continued from Page 5.)

Disadvantages: cost of home equipment and modifications, time required to make modifications, resistance to modifications, new technology

## 2. To live with family

Advantages: fulfils the promise of home, develops close personal relationships, relatively low cost of care, personal satisfaction, inter-generational bonding among

your parents, you and your children

Disadvantages: risk of high personal/family stress, multi-generational conflicts, possibility of under-serving senior's needs, less time with nuclear family, decreased productivity

at work. Average annual cost is approximately \$5000 to \$8000.

## 3. Retirement and Independent Living Communities

Advantages: independent living, provides security, includes meals, housekeeping,

transportation, and activities, social environment

Disadvantages: personal care services usually NOT provided, often no formal regulation, may require large up-front fee. Costs vary by real estate market.

## 3. Assisted Living

Consider the following issues:

- ability to afford assisted living
- loss of independence; minimal contact with old friends

• availability of various services and activities

Advantages: maximizes dignity, privacy, choice and safety

Disadvantages: high cost, risk of depression. Average resident stays only two years; likely moves to a skilled nursing facility

## 4. Skilled nursing homes

Advantages: around-the-clock care, sense of community, reduced risk as nursing homes are evaluated regularly

Disadvantages: very expensive, loneliness can be an issue, sacrifice freedom and independence. Average annual cost for a skilled nursing facility is just over \$77,000

## 5. Take action!

• What is my deadline for determining whether my parents/spouse need to change their living situation?

• What resources do I need to research or talk to, in order to help my loved one make an informed choice?

• What can I do to help my parents/spouse assess various housing options?

In gratitude for this most useful presentation, President Warick, on behalf of all the seniors, presented Shawn Turcotte with a cheque. Shawn in turn said that he was going to "top it up" and present it to the Alzheimer's Association of Alberta, the charity of his choice.

Seniors owe our cook Diane Reis a vote of appreciation for arranging this talk and again cooking our hot noon meal this month.

Next month, third Tuesday, we shall meet once again and partake in activities of the English Christmas season.

— Shirley Uhryn

**PEACE AND HAPPINESS IN 2014!**

Mary  
Eugene & Sharon  
Kathy & Wilf & Family  
Susan  
Michele & Family  
**Semanowich Family**

**Warmst Greetings and Regards to all AUUC members, the "Herald" staff, Hahilka Singers, Shevchenko Ensemble and all other cultural groups.**

**Best wishes and health to continue the Ukrainian heritage for another year and many more!**

**Jerry Gawura**  
Canton, Michigan, USA  
*Remembering Mary Kuzyk*

**IVAN FRANKO MUSEUM**  
200 McGregor Street  
Winnipeg, Manitoba


The Board of Directors extends wishes for the **Best of Health** to all AUUC members in the New Year

**A HAPPY 2014 TO ALL**



**IVAN FRANKO MANOR**  
200 McGregor Street  
Winnipeg, Manitoba

Extends Best Wishes To All Its Tenants and AUUC Members for a **HAPPY, HEALTHY NEW YEAR**



**To All AUUC Members and Friends**

**Best Wishes for Health, Happiness and Prosperity in a World of Peace!**

**Winnipeg AUUC Branch**



*Remembering and Sending Greetings to My Friends in the USA, Canada, and the Ukraine. May the New Year bring them Good Health, Happiness and Peace*

*Genevieve Hanusiak*  
New York City, USA

*May the New Year bring Peace, Happiness and Joy to all our friends.*

**Olga and Myron Shatulsky**

**Canadian Society for Ukrainian Labour Research**

**A HAPPY 2014 TO ALL**

**BEST WISHES FOR 2014!**

from Olga Pawlychyn  
Winnipeg, MB

**Why not renew your subscription now?**

*The AUUC Ottawa Branch sends Warmest Greetings and Best Wishes to all AUUC members and supporters for a Happy and Peaceful New Year*

## Winnipeg Orchestra Releases CD

— Photo: Tim Gordienko

On Sunday, December 8, the Winnipeg Mandolin Orchestra formally released their long-awaited album. A crowd of friends, family and fans braved the frigid winter weather to come out to support the Orchestra at the CD Release Party at the Ukrainian Labour Temple in Winnipeg.

The Orchestra — established in 1920 and originally consisting of thirteen young women — is currently in its 94th season, and is the oldest mandolin orchestra in Canada.

Over the years, the Orchestra has taken various forms, but is probably most diverse in its musical abilities and repertoire in its current form. The group has expanded the variety of musical genres which they play, and have gained new members and incorporated the use of a variety of instruments in recent years.

The CD, four years in the making, highlights the new directions the Orchestra has taken under the guidance of conductor Annis Kozub.

Former conductor, Myron Shatulsky kicked off the afternoon event by speaking about the history and life of the Orchestra. This was followed by a performance by the Orchestra, conducted by Annis Kozub, in which they played all twelve songs which appear on the new disc.

Some of the highlights included the piece *Gabriel's Oboe*, written by Ennio



**Winnipeg Mandolin Orchestra Conductor Annis Kozub cut the cake at the CD Release Party.**

Morricone and arranged by Peter Slominski, which showcased the talents of oboist Sherry Bonness in a beautiful solo, and "The Entertainer", written by Scott Joplin and orchestrated by Annis Kozub, a playful tune from the movie *The Sting*.

After the performance, guests enjoyed a tasty lunch and a chance to socialize with friends, both new and old.

Copies of the Winnipeg Mandolin Orchestra's CD are available for purchase by contacting Annis Kozub by phone at (204) 772-3800 or by email at annisk@shaw.ca. The cost of the CD itself is \$15.00 but shipping is also available nationally and internationally at varied additional charges.

A limited number of the CD has been printed, so get it while it's hot!

— Emily Halldorson

## Happy Birthday, Friends!



The **Edmonton AUUC Senior Citizens Club** wishes a happy birthday to the celebrants of January:

William Chomyn  
Eva Doskoch  
Victor Horon  
Rose Kereliuk  
William Maxim  
Bill Uhryn

May you have good health, happiness and a daily sense of accomplishment as you go through life.

The **Toronto AUUC Senior Citizens Club** extends best birthday wishes to January celebrants:

Lorna Clark  
Rose Nedbailik

May good health and happiness be yours in the coming year!

The **Vancouver Seniors Club** wishes the best of health and happiness in the coming year to January celebrant:

Larry Kleparchuk

Enjoy your day with family and friends!

The **Welland Shevchenko Seniors** extend a happy birthday wish to January celebrants:

Norman Boucock  
John Kukoly  
Joe Panetta  
Tony Pizzacalla  
John Sitak  
Sandra Sitak  
Mary Wasylenky

May the coming year bring you all the best in health and happiness!

## AUUC Toronto Remembrance

— Story Photos: Jerry Dobrowolsky



In the first, solemn, section of the afternoon on November 10, the Hahilka Singers, director Natalka Mochoruk, performed "Stepom, stepom". Like many Soviet-era songs on the theme of the Great Patriotic War (as they called WWII), this one speaks of the tragic loss of life by young soldiers and the grief of those left behind, in this instance a mother mourning her dead son.

Later, the Hahilka Singers performed three "happy songs": "Tysha novkruhy" (Quiet All Around), "Oy miy mylyy varenechkiv khoche" (My Beloved Wants Perogies) and "Kolomeyka posvarylys" (The Kolomeyka They Argued).

In the last issue of the *Ukrainian Canadian Herald*, we promised to bring you pictures from Toronto's Remembrance Day commemoration. We present these images in fulfillment of our undertaking.



Acting as M.C., George Borusiewich, AUUC Toronto Branch President, was overcome by emotion as he began the commemoration.



AUUC Toronto Branch member Natalka Mochoruk was the featured speaker. She recounted her wartime experiences, including being transported to Germany as slave labour while a teenager.

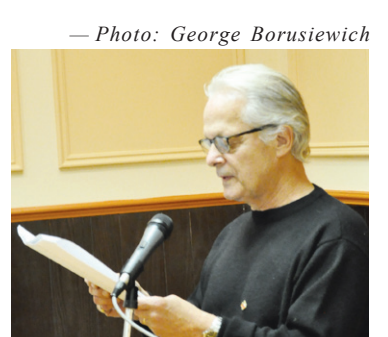
This year, with the death of Jules Paivio, remembrance of Spanish Civil War veterans was served in a presentation by Wilfred Szczesny.



Peter Krochak led the assembly in singing songs from WWI and WWII.



Bernardine Dobrowolsky recited "In Flanders' Fields", the powerful poem written during World War One by Canadian John McCrae.



Jerry Dobrowolsky read the Honour Roll of Toronto-area war veterans who had been AUUC members. While he read, the Hahilka Singers hummed the anti-war song "Last Night I had the Strangest Dream".

Wishing AUUC Members and Friends the Best of the Season, and Peace and Happiness in the New Year!

AUUC Welland Branch

## Welland AUUC Xmas Celebration

— Photo: Joe Panetta



On December 8, AUUC Welland Branch, together with the Shevchenko Seniors, the Welland Ukrainian Mandolin Orchestra and the perogy makers gathered for a Christmas celebration. The event featured an hour of seasonal music with the orchestra, conducted by Rudy Wasylenky, with vocal soloist Margaret Card. The informal atmosphere and selections on the program were such that the audience enthusiastically participated in a sing-along. Veggie, cheese and cold cut trays, pizza and wings, and a selection of really sweet sweets rounded out the much-enjoyed afternoon.

**Sent as a  
separate  
page.**



## Ukrainian News Briefs Selected by George Borusiewich

### An Explanation

Because of the current turmoil in Ukraine, the reports in the media are almost exclusively about the demonstrations in Kyiv, and their causes. The bulk of my page this month will be devoted, unavoidably, to the unfolding crisis.

### Lessons Of Europe's Failure

(Part of a report dated 27.11.13 on the web site "euobserver").

The European Union hopes to bring its eastern neighbourhood into the fold suffered another setback last week. Just days before inking agreements on political association and free trade, Ukraine suspended its negotiations, snubbing the EU, just as another neighbour, Armenia, did some weeks ago (and Azerbaijan and Belarus did before that - **gb**).

Two more countries, Georgia and Moldova, are set to initial such compacts with the EU next week.

As it convenes for a major summit devoted to its Eastern Partnership, the EU is effectively left empty-handed and faces the near-complete failure of its policy. Chances are that the entire neighbourhood will be off (the) European course and find itself in the grip of the region's erstwhile hegemon, Russia.

Avoiding this requires the EU to reset its eastern policy, closely examining what went wrong with Ukraine, the largest and most important of the six neighbours.

### Another Opinion

(Taken from the Reuters web site 11.28.2013)

An open trade deal with Brussels (the EU - **gb**) would be welcome, said Oleksandr Yaroslavsky, ranked Ukraine's 11th richest man by *Forbes* magazine, with a fortune of \$980 million. But business would persevere without it, as it has done up to now.

"We have to be close to everyone. For business that is very positive. Not only with Russia or the European Union, but with the United States — with the whole world around us," said Mr. Yaroslavsky, president of DCH Group, which owns an airport, a hotel and shopping malls, among other assets. "But I don't sit there and wait for them to sign documents so I can get to work tomorrow. I am working today."

For businesses, a record of survival through more than

two decades of post-Soviet difficulties provides some reassurance for the future, whatever tack the government takes.

"We have lived through the creation of the country, crises, the removal of farm subsidies and many other events," said Anastasia Sobotyuk, head of investor relations at leading poultry and grain producer Mironivsky Hliboproduct. "We didn't build the company in stable times, and so we always have a Plan B — and a Plan C."

### Ukraine Fiasco

(Part of a report on Reuters web site dated 11.29.13).

The European Union's failure to conclude a landmark agreement with Ukraine this week raises questions about a policy designed to surround the bloc with a "ring of friends" that has done little so far to stabilize its neighbourhood.

The fiasco at an Eastern Partnership summit in Vilnius (Lithuania - **gb**) has been blamed mostly on Ukrainian President Viktor Yanukovich's opaque post-Soviet governance, and on pressure from Russian President Vladimir Putin. But some critics, including Michael Leigh, one of the architects of the European Neighbourhood Policy, say EU efforts to export democracy and the market economy (capitalism - **gb**) to countries on the bloc's eastern and southern fringes have long been hampered by an unrealistic balance between carrots and sticks.

Yanukovich told EU leaders they had not offered enough money to help Ukraine's economic transition and had interfered in its domestic affairs by making the release of jailed leader Yulia Tymoshenko a condition for the deal. "For the EU, the 'nyet' of Ukraine and Armenia, taken together with the situation in most Arab countries around the Mediterranean, mean the end of a 10-year effort to put into place a European Neighbourhood Policy," said Leigh.

(Michael Leigh was director-general for enlargement and neighbourhood policy at the European Commission until last year).

### Who Goofed?

According to the November 29 issue of the *South China Morning Post*, Ukrainian President Viktor Yanukovich, during the trade negotiations, had requested extra EU funds to help Ukraine's struggling economy, but his request was refused.

"Russia did a much better job of explaining pocket-book issues in a very forceful way

than Europe did in explaining abstract political benefits, said Bruce Jackson, the president of the Project On Transitional Democracies, a U.S. non-profit group that has concentrated on Eastern Europe.

Among the questions being pondered by European leaders trying to figure out what went wrong was whether they had put too much energy and effort into the case of the jailed former prime minister of Ukraine, Yulia Tymoshenko, who had been tried and jailed on abuse of authority charges.

Western leaders had insisted on her release as a precondition to the EU signing the accords.

### Ukrainians Divided (A)

(Report in December 4, 2013, issue of *Toronto Star*).

"Polls show opinion is sharply divided over whether Ukraine should cut itself off from Russia (on which it depends for trade and energy supplies) and pursue a European partnership that is far from guaranteed.

"Younger, well-educated people in bigger cities, and western Ukraine, definitely want to be closer to Europe," says Piotr Dutkiewicz of Carlton University. "Some older people, including intellectuals, are against the EU for several reasons. Many don't want to wait at least 10 years for a European merger to take place. They point to Turkey, which has pursued membership for years without success."

Trade with the EU would be a \$1-billion gain for Ukraine, with an additional \$900 million offered in aid. That pales by comparison with the \$8-billion or more Ukraine could gain from a closer union with Russia.

### Ukrainians Divided (B)

(Taken from a December 5, 2013 report on the Reuters web site).

The crisis has exposed a gulf between Ukrainians, many from the west of the country, who hope to move rapidly into the European mainstream, and those mainly from the east who look to the former Soviet master Moscow as a guarantor of stability.

About 3,000 pro-Europe demonstrators, mainly from western Ukrainian-speaking parts of the country, have been camped out in Independence Square since Sunday.

### Ukrainians Divided (C)

(Taken from the December

6, 2013 issue of *The Baltimore Sun*).

Kiev is the stage for Ukraine's political drama, but the script was written in its borderlands. While the capital is convulsed by protests, the East-West tensions tugging at Ukraine are perhaps felt most in Donetsk and Lviv, two cities more than 1,000 kilometres apart which are divided by history and — for some — a sense of the future.

"These protests are a disgrace," said Viktor Chernov, a mechanic at a steel factory in Donetsk, a city in eastern Ukraine. "If they go on for another two weeks, there will be no pensions, no wages, the whole economy will collapse."

Chernov's mixed feelings of scorn and anxiety are widely shared in Donetsk. They contrast starkly with the overwhelming mood in Lviv, a city in western Ukraine.

There, Andriy Kornat, a deputy in Lviv's provincial parliament, spends his days sending men to Kiev to join the protests which have rocked the capital for the past two weeks. About 7,000 people have gone in the last week, he said, mainly men with military experience over the age of 21.

(From the same issue) The EU buys mostly metals and commodities from Ukraine, while Russia is an important customer for machinery and other manufactured goods.

### Violence

Reported on December 2 by *USA Today*: A protest by about 300,000 (others report 100,000 - **gb**) Ukrainians angered by their government's decision to freeze integration with the West turned violent Sunday, when a group of demonstrators besieged the president's office and police drove them back with truncheons, tear gas, and flash grenades.

While opposition leaders called for a nationwide strike and prolonged peaceful street protests to demand that the government resign, several thousand people broke away and marched to Yanukovich's nearby office. A few hundred of them, wearing masks, threw rocks and other objects at police and attempted to break through the police lines with a front-loader.

After several hours of clashes, riot police used force to push them back.

Reported on December 8 by American TV channel WRAL: "During a huge demonstration a week ago, several hundred radical protesters hurled stones and attacked police as they (the protesters - **gb**) tried to storm the presidential office, prompting a violent break-up by the authorities in which dozens were in-

jured, including peaceful protesters, passers-by and journalists."

Reported on December 8 by CNN: Protesters knocked down a statue of Vladimir Lenin on Sunday. Some pounded the monument with hammers, leaving pieces of the statue scattered on the ground. Police said they were investigating but did not know who had toppled the monument.

Ukraine's governmental news agency said a lawmaker with the nationalist Svoboda party had claimed responsibility for the incident on behalf of the party.

### What's in the Fine Print?

(Part of a report dated December 8 on the Bulgarian web site "novinite"): The EU's failure to secure an Association Agreement with Ukraine and the stormy events that followed show nothing less than cracks in the very substance of the Union. They suggest that, perhaps more than ever, the EU is in danger of turning into a mechanical bundle of grandiose empty slogans and austerity-driven market expansion.

Ukraine, we are told, faces a "civilizational choice" between West and East. Such talk occludes the plain fact that Ukrainian leaders had to decide on a treaty that is *economic* in its nature. But it also works toward flaring up divisions within an already diverse society, creating an unneeded confrontation with Russia.

Turn to the Association Agreement itself and we see that the EU has little to give Ukraine. Commentators have remarked that, with the required liberalization of the internal market and the dropping of tariffs, free trade with Europe will in the short term prove devastating for the Ukrainian economy, something that has been repeatedly stressed by Ukraine's government.

On the face of it, the treaty is a free trade agreement cloaked with the thin and hollow "bringing Ukraine back to Europe" talk of EU leaders. In the document itself, there is nothing said about Ukraine's eventual EU membership.

### Unresolved (For Now)

As reported on December 9, the riot police have started to clear out the demonstrators from government buildings and some of the streets in Kyiv. The authorities, for now, seem content to leave Inde-

(Continued on Page 11.)

## Vancouver Presents “Bread and Salt”

Story Photos: Dan Fung



**AUUC Vancouver Branch President Dianna Kleparchuk and Vancouver Moving Theatre Director Terry Hunter welcome the audience to this special performance.**

How can I, in mere words, describe what an event we have just had here at the Ukrainian Cultural Centre in Vancouver?

It began at a quiet little Cultural Committee meeting in 2012, when the director of our Barvinok Choir, Beverly Dobrinsky, and Savannah Walling, a member of the choir but also the Artistic Director of Vancouver Moving Theatre, suggested staging a production in celebration of the 85-year history of our centre and its people.

Much research followed. Looking into our archival records and photos, interviewing elders and using other sources, Beverly and Savannah developed the script.

James Fagan Tait, well-known in Vancouver as an actor, director and playwright, was hired to direct the play.

The action of the play took place not only on the stage, but also, and mainly, on a raised platform in front of stage centre and down the middle aisle of the seating area.

The musicians were ranged in front of the stage, while the choir, not in costume, sat quietly at one side of the audience, providing a surprise element when they rose to sing. The dancers used the stage.

Some of the actors were members of our choir and the Dovbush Dancers. A few were professional actors.

These were the elements which were brought together so skilfully to present “Bread

and Salt” on November 8 and November 10, 2013, to sold out crowds.

The welcoming ceremonies began with Renae Morriveau of the Salteau Nation, as an acknowledgement of territory and respect for the First Nations people in this area. This was followed by a welcome from Vancouver AUUC Branch President Dianna Kleparchuk and from the Executive Director of Vancouver Moving Theatre (VMT), Terry Hunter. The Dovbush Dancers completed the welcome with “*Dobryi vechir*” (*Good Evening*) and the traditional offering of bread and salt.

The story began with the Ukrainian immigration period to Canada. The actors appeared in dark, sombre costumes, exemplifying the past, which was often sad and traumatic.

But often tragedy was accompanied by comedy. Helen Volkow, a member of the Barvinok Choir, did a great job combining tragedy and comedy when she portrayed the problems in an immigrant household when the man of the house tries to drown his problems with drink. Being powerless to solve those problems, he takes it out on his wife.

The action revolved around the singing of the Ukrainian Canadian words of “*Zavyzalam sobe ochi*” (I must have been blindfolded).

Later, three Ukrainian *babas* took the stage to make

pyrohy. As they worked they sang snatches of “*Dyivka yavdoshka*” and gossiped about marriage and grandchildren.

Then their conversation turned to their need for a dishwasher in the hall’s kitchen. Between swigs from a bottle, they called “John”, one of the men in the next room discussing “important” matters. The women, played by Helen Volkow, Libby Griffin and Tetiana Zaruba, told John they needed a dishwasher. He told them there are more important things on which to spend their money! The women, bolstered by drink, folded their arms and said, “No dishwasher, no... pyrohy pinching!”

John agreed to raise the matter at the next meeting.

Immigrants’ trials were further portrayed through the singing of “*Khodzhu po Kanadiy*”. This is a Ukrainian Canadian folk song collected in Saskatchewan in 1964 by R. Klymacz. It was arranged and sung by Beverly Dobrinsky. The song talks about a man who travels many miles to find a job and a home, all the while lamenting having left his family behind in Ukraine.

Memories of Ukraine were evoked by songs like “*Reve ta stohne*”, “*Verkhovyno*”, and “*Zapovit*” and by the dance “*Na hutsulskiy poloneni*”. The music for this dance, composed by Vasil Popadiuk, is so unusual, so haunting and yet so evocative of the Hutsul spirit ... I think it spoke to my DNA!

The Dovbush Dancers learned this dance on their summer trip to Kyiv to attend an International Dance Seminar. They performed it brilliantly in this premiere presentation. A striking feature of the dance is the two-level Hutsul tower the boys build as a part of this celebration of spring rituals in the Carpathians.

I believe it was at this point that the Consul for Ukraine in Vancouver, Mir Huculak, led the audience in a standing ovation.



**The choir rose beside the audience to add their songs to the performance.**



**Dovbush Dancers greeted the audience with “*Dobryi Vechir*”.**

Our part in the efforts of workers to maintain a decent level of life during the 1930s was portrayed in remembrances of looking after wounded strikers and demonstrators during the Post Office Sit-down Strike in 1938 and of being the headquarters for the mobilization of the “On To Ottawa” Trek in 1935.

The staging of the play *Waiting for Lefty*, by Clifford Odets, at our Ukrainian Labour Temple in 1935, with actors from the Temple was recalled.

Sixteen-year-old Harry Hoshowsky was in the play, which went on to claim the prize for the best English language play presented at the Dominion Drama Festival in Ottawa in 1936.

Harry Hoshowsky, who died in December, 2012, at the age of 92, played in our Vancouver Folk Orchestra for many years. He played, mandolin, domra, violin and guitar. He is remembered mainly for his virtuoso mandolin playing in numbers like “Bright Shines the Moon”.

Harry was also part of a folksong group formed in 1959, called The Milestones. Other AUUC members were Jerry Szach, Eugene Komar, Karl and Marlene Kobylansky and Ed Honcharuk. A short video segment was shown in memory of The Milestones, who were considered to be one of the best folksong groups in the 1960s.

Our triumphant return to the hall in 1945, after it being confiscated in 1940, with a block and a half long parade, was

depicted. A banner was carried proclaiming, “We Are Going Back To Our Home.”

The emergence of women into the work force and into positions of more power was shown through the singing of “*Oi harna ya harna*”. Mila Nefedova sang this song with confidence and verve. Our participation in many Walks for Peace and our concern for peace in the world were brought to mind by the songs “*Prysnulos’ materi*” and “Last Night I Had the Strangest Dream”.

Instrumental music accompanied most of the action. It was provided by our own Vancouver Folk Orchestra, which has been in existence since about 1923. Gregory Johnson, the director, displayed a great deal of sensitivity to the character of the music.

A small group of professional players was directed by Beverly Dobrinsky. Beverly was a principal researcher for “Bread and Salt” and arranged much of the music. She conducted the choir and sang three solo numbers as well.

The Dovbush Dancers, directed by Deb Karras, have been performing beautifully for many years, winning trophies and top awards at the BC Ukrainian Dance Festivals each year. They were nothing short of spectacular in “Bread and Salt”. Adding to their charm was the perfect costuming, which has been fashioned with love for many years by Janice Beck. The

**(Continued on Page 12.)**

# JOIN US!

**Join the AUUC community! Each Branch has a unique schedule of events and activities. To discover what we have to offer, contact the AUUC in your area:**

## AUUC NATIONAL OFFICE

National Executive Committee AUUC  
595 Pritchard Avenue  
Winnipeg MB R2W 2K4  
Phone: 800-856-8242 Fax: (204) 589-3404  
E-mail: mail@auuckobzar.net Web site: auuc.ca

## VANCOUVER BRANCH

Ukrainian Cultural Centre  
805 East Pender Street  
Vancouver BC V6A 1V9  
Phone: (604) 254-3436 Fax: (604) 254-3436  
E-mail: auucvancouver@telus.net

## CALGARY BRANCH

Ukrainian Cultural Centre  
3316-28 Avenue SW  
Calgary AB T3E 0R8  
Phone: (403) 246-1231  
E-mail: calauuc@telus.net

## EDMONTON BRANCH

Ukrainian Centre  
11018-97 Street  
Edmonton AB T5H 2M9  
Phone: (780) 424-2037 Fax: (780) 424-2013  
E-mail: auucedm@telus.net

## VEGREVILLE BRANCH

c/o Lil Humeniuk  
Box 481  
Vegreville AB T9C 1R6  
Phone: (780) 632-3021

## REGINA BRANCH

Ukrainian Cultural Centre  
1809 Toronto Street  
Regina SK S4P 1M7  
Phone: (306) 522-1188 Web site: www.poltava.ca

## WINNIPEG BRANCH

Ukrainian Labour Temple  
591 Pritchard Avenue  
Winnipeg MB R2W 2K4 ult-wpg.ca  
Phone: (204) 582-9269 Fax: 589-3404

## OTTAWA BRANCH

c/o Robert Seychuk  
24 Attwood Crescent  
Ottawa ON K2E 5A9  
Phone: (613) 228-0990

## TORONTO BRANCH

AUUC Cultural Centre  
1604 Bloor Street West  
Toronto ON M6P 1A7  
Phone: (416) 588-1639 Fax: 588-9180  
auuctorontobranch@gmail.com

## WELLAND BRANCH

Ukrainian Labour Temple  
342 Ontario Road  
Welland ON L3B 5C5  
Phone: (905) 732-5656

## Ukrainian News Briefs

(Continued from Page 9.)  
pendence Square to the protesters.

The threat of violence, from either the protesters or the police, seems to have subsided (According to *USA Today* some leaders of the protest have condemned the destruction of the statue of communist hero Lenin, blaming the far-right nationalist party Svoboda).

In a news report dated December 5, the American news agency ABC NEWS stated, "Ukraine is pretty much split down the middle. The people in the eastern half speak Russian, are Russian Orthodox and favour closer ties with Russia.

"Those in the western half think the opposite. They prefer to speak Ukrainian, and many are Roman catholic."

According to the November 30th issue of the *Toronto Star* "nearly half (my emphasis - **gb**) of the population of around 45 million favours closer ties with the EU."

## On Public Dialogue

(Continued from Page 4)  
right-wrong, true-false, and so on — making finding the middle ground a difficult, unnatural process. In fact, seeking that middle ground is often viewed negatively, as being soft, lacking principle, compromising, and so on

However, it is rare that the truth, the optimal solution, or the best policy is at an extreme. When there is a shared goal, whether the most effective education in mathematics, the best public health outcomes, or some other end, the most effective positions (there are usually a range) arise from a recognition of areas of agreement.

It can be very hard not to get locked into polar arguments. What our educational system needs is more education in reaching accords.

— Carl Honour

## Gag Order

(Continued from Page 3.)  
anyone who would expose wrongdoing, unless legally required to do so.

What people like the Prime Minister fail to understand is that people with a conscience can only be pushed so far before they can no longer withstand their need to reveal the unacceptable.

The safest defence against whistleblowers is to do only what you would not mind having revealed.

## Who, What, When, Where

**Vancouver** — The AUUC Vancouver Branch will host **Malanka** at the Ukrainian Cultural Centre, 805 East Pender Street, on Saturday, **January 18**. Cocktails at 5:00 p.m., **program** at 5:30 p.m., **dinner** at 6:00 p.m. followed by **dancing** to a live band. Admission: **\$45.00/person**. Call **(604)254-3436** for tickets.

\* \* \*

**Calgary** — **Malanka** will be celebrated from **6:30 p.m.** on Saturday, **January 11**, at the Ukrainian Cultural Centre **3316-28 Street SW**. Call Kay at **403-289-4792** for tickets.

\* \* \*

**Regina**— The AUUC Regina Branch and the AUUC **Poltava Ensemble of Song, Music and Dance** will host Ukrainian New Years **Malanka** celebration at the Regina Performing Arts Centre, **1077 Angus Street at 4th Avenue**, on Saturday, **January 18, 2014**. Cocktails at 5:30-6:30 p.m., full **buffet supper** commencing at 6:30 followed by a **performance by the Poltava Ensemble, the Lileya and Pre-Poltava Dancers, dancing** to the Ficor Show Band at 9:00 pm. Tickets: **\$50.00**. Phone **RPAC Box Office at 306-779-2277** for reservations. **Table of 8 receives a complimentary bottle of wine.**

\* \* \*

**Regina**— **Annual Concert-Recital** presented by 120 performers, featuring the AUUC **Poltava Ensemble** and the **AUUC Poltava School of Ukrainian Performing Arts**, will be presented on Saturday **February 8, 2014 at 7:00 p.m.** at the **Regina Performing Arts Centre**, Angus and 4th Avenue. For tickets phone the RPAC Box Office at 306-779-2277.

\* \* \*

**Toronto** — AUUC Toronto Branch will host a **movie afternoon** at the AUUC Cultural Centre, 1604 Bloor Street West, at **2:00 p.m.** on Sunday, **January 5**. The **\$7.00 admission** charge includes **Thai food** and other comestibles.

\* \* \*

Readers of the *Ukrainian Canadian Herald* are invited to submit items of interest to the progressive Ukrainian Canadian community for free listing in this column. The deadline for material is the 10th of the month preceding the month of publication.

## Sustaining Fund Donations

Olga McDaid, Thunder Bay ON	
<i>From Branch 327, which dissolved in summer, 2013</i> .....	\$200.00
Bill Bilecki & Joan Kowalewich, Burnaby BC...	100.00
Olga Borris, Toronto ON, <i>In memory of my dear mother Irene Charuk</i> .....	100.00
Helen Galange, Brantford ON	
<i>In memory of my husband Bill Galange</i> .....	100.00
Victor Krenz, Winnipeg MB	
<i>In memory of George &amp; Anna Krenz</i> .....	100.00
William Malnychuk, Mississauga ON .....	100.00
Alex Lysak, Edmonton AB .....	75.00
Natalka & Robert Martin, Calgary AB.....	75.00
Lesya Ukrainka Manor, Vancouver BC .....	70.00
Susan Boyko, Naughton ON .....	50.00
Pauline Warick, Edmonton AB .....	50.00
Metro Wowchuk, Fort Frances ON .....	25.00
William & Susan Chomyn, Edmonton AB .....	20.00
Ernest & Helen Dmytruk, Burlington ON .....	20.00
Robert & Rose Gregory, Edmonton AB .....	20.00
Patti Mateyko, Coquitlam BC .....	20.00
Vera Seychuk, Ottawa ON .....	20.00
Bronty Yaroff, Whitby ON .....	20.00
Laura Hawkins, Markham ON .....	10.00
Hrappstead Family, The Pas MB .....	10.00
Alice Klim, Kamloops BC .....	10.00

**WE GRATEFULLY ACKNOWLEDGE THESE CONTRIBUTIONS AND THANK THE DONORS FOR THEIR GENEROSITY. IF YOUR DONATION HAS NOT APPEARED ON THE PAGES OF THE "UCH", WATCH FOR IT IN FUTURE ISSUES.**

# “Bread and Salt”

(Continued from Page 10.) AUUC School of Dance “Kozachok”, directed by Laurel Lawry, was a show stopper as younger and

younger dancers entered the dance. The choir, too, performed well, and moved some people to tears. Probably, their sing-

ing of “Zore moya vechirnyaya”, by Shevchenko, and a medley of three versions of “Mnohaya lita” were the most moving.

“Hopak”, always a crowd pleaser, was well executed by the Dovbush Dancers. The crowd wanted more!

After expressing our good wishes with “Pobazhanya”, the School of Dance joined Dovbush while the choir sang an introductory verse of “Verkhovyno”.

Then the dancers took over with a pepper-hot “Kolomyika”. Their enthusiasm took them off the stage and down the middle aisle to engage the audience in dancing with them.

After this show of exuberance, MC Terry Hunter invited everyone to come downstairs for a traditional Ukrainian dinner. Cooks Karen McCrae, Margot and Bob Chitrenky prepared a great buffet-style feast.

The diners were treated to a great display of historical photos going back to the 1920s. This display was arranged by Kathy Parasiuk and Patti Mateyko.

Thus ended an outstanding event that will be remembered for a long time. Many are saying we should stage it again. Beverly Dobrinsky commented that it was a lot of work, but the result was very satisfying.

It was a story that needed to be told. It was told from the perspective of people who are more recent members but who have taken a keen interest in what has kept us going. Savannah Walling, who has written a number of plays about people in the Downtown Eastside of Vancouver, has her ear to the ground for things that the so-called, ordinary people are doing.

For us, who have been toiling “at the hall” for many years, it was a healing experience to look back and see: what have we been doing? why did we do it? and what have we accomplished?

Now we can turn to the future with more confidence. Our music, our songs, our dances, and our borshch and pyrohy are still relevant. And I believe that our attitudes regarding peace in the world and a better life for all human beings are relevant forever.

— Audrey Moysiuk



Dovbush’s Hopak left the audience wanting more.



Kozachok, by the AUUC School of Dance, delighted the audience.



The actors, setting the scene for the play. The actors appeared in dark, sombre costumes, exemplifying the past, which was often sad and traumatic.



After the performance, the actors posed in a happier mood.



Performers, cast and crew posed following a very entertaining and moving production.



## Taras Shevchenko Museum

### Book-Funding Update

As of December 1, the Shevchenko Museum has received slightly more than half the funds needed to pay for the publication of the world’s first trilingual book of Taras H. Shevchenko’s poetry. A worthy accomplishment.

So far, several individual donors have contributed amounts in the \$200–\$500 range. Many individual donors have contributed \$100, and even more donations of less-than \$100 have been received.

To our surprise and delight, a woman (not known to us) with a Ukrainian name, donated \$2000. Very welcome!

We have also received contributions from AUUC Branches — \$2000 from Edmonton, \$1000 from Toronto, \$100 from Regina, and \$100 from Calgary. Thank you, all!

Please keep the donations rolling!

**Taras Shevchenko Museum**  
is proud to announce the publication of

### KOBZAR

in Ukrainian, English and French to celebrate the 200th Anniversary of the birth of the poet Taras Shevchenko



The Museum will publish a 200-page deluxe book of 50 poems of Shevchenko with colour illustrations.

We invite you to donate for the publication. Names of donors of \$100 or more will be included in the book.

1614 Bloor Street West Toronto ON M6P 1A7

Tel: 416-534-8662; www.infoukes.com/shevchenkomuseum



Cheques payable to the Shevchenko Museum

Welcome to the only Taras Shevchenko Museum in the Americas!

Запрошуємо до Єдиного на Американському Континенті Музею Тараса Шевченка!

Open Monday to Friday 10:00 am to 4:00 pm

Weekends and Holidays by Appointment

Free Admission – Donation Appreciated

Завітайте до нас за адресою:  
Taras Shevchenko Museum  
1614 Bloor Street West • Toronto,  
ON M6P 1A7 • Phone: 416-534-8662  
Або відвідайте наші веб-сторінки на  
www.infoukes.com/shevchenkomuseum

